



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

dinsdag

mardi

23-01-2001

23-01-2001

10:15 uur

10:15 heures

INHOUD

Mondelinge vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "schietoefeningen met A-10-toestellen van de Amerikaanse luchtmacht met munitie die mogelijk verarmd uranium bevat" (nr. 3028)

Sprekers: **Peter Vanhoutte, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Mondelinge vraag van de heer Patrick Lansens aan de minister van Landsverdediging over "het statuut van de ambulanciers in de Sea King (SAR)" (nr. 3074)

Sprekers: **Patrick Lansens, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Interpellatie van de heer Richard Fournaux tot de minister van Landsverdediging over "de herstructurering van de militaire politie" (nr. 636)

Sprekers: **Richard Fournaux, André Flahaut,** minister van Landsverdediging , **Peter Vanhoutte**

Moties

Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Moerman aan de minister van Landsverdediging over "de ontminning voor de Letse kusten" (nr. 2796)

Sprekers: **Jean-Paul Moerman, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Moerman aan de minister van Landsverdediging over "de laatste ontwikkelingen inzake de Europese defensie en de positie van de nieuwe administratie van de Verenigde Staten terzake" (nr. 3161)

Sprekers: **Jean-Paul Moerman, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

SOMMAIRE

Question orale de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les exercices de tir d'avions A-10 de la force aérienne des Etats-Unis avec des munitions pouvant contenir de l'uranium appauvri" (n° 3028)

Orateurs: **Peter Vanhoutte, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question orale de M. Patrick Lansens au ministre de la Défense sur "le statut des ambulanciers en Sea King (SAR)" (n° 3074)

Orateurs: **Patrick Lansens, André Flahaut,** ministre de la Défense

Interpellation de M. Richard Fournaux au ministre de la Défense sur "la restructuration de la police militaire" (n° 636)

Orateurs: **Richard Fournaux, André Flahaut,** ministre de la Défense , **Peter Vanhoutte**

Motions

Question orale de M. Jean-Paul Moerman au ministre de la Défense sur "le déminage sur les côtes lettones" (n° 2796)

Orateurs: **Jean-Paul Moerman, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question orale de M. Jean-Paul Moerman au ministre de la Défense sur "les derniers développements de la défense européenne et la position de la nouvelle administration américaine" (n° 3161)

Orateurs: **Jean-Paul Moerman, André Flahaut,** ministre de la Défense

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

van

DINSDAG 23 JANUARI 2001

10:15 uur

COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE

du

MARDI 23 JANVIER 2001

10:15 heures

De vergadering wordt geopend om 10.16 uur door de heer Jean-Paul Moerman, voorzitter.

La séance est ouverte à 10.16 heures par M. Jean-Paul Moerman, président.

01 Mondelinge vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "schietoefeningen met A-10-toestellen van de Amerikaanse luchtmacht met munitie die mogelijk verarmd uranium bevat" (nr. 3028)

01 Question orale de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les exercices de tir d'avions A-10 de la force aérienne des Etats-Unis avec des munitions pouvant contenir de l'uranium appauvri" (n° 3028)

01.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): De antitankmunitie van de Amerikaanse A-10 vliegtuigen bevat verarmd uranium. De toestellen werden echter niet alleen in de Balkan gebruikt, maar ook in België.

01.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Les munitions anti-chars des avions américains A10 contiennent de l'uranium appauvri. Ces appareils ont été utilisés dans les Balkans mais également en Belgique.

Hoe vaak namen dergelijke toestellen deel aan schietoefeningen in Helchteren sinds 1990? Werd daarbij munitie met verarmd uranium gebruikt? Wordt de Belgische overheid telkens vooraf geïnformeerd over oefeningen, wapens en munitie? Als dat niet het geval is, lijkt het de minister dan wenselijk om bijkomende informatie in te winnen bij de VS? Werd reeds onderzoek verricht naar het gebruik van de genoemde munitie? Zo ja, wat waren de resultaten? Zo neen, waarom niet?

Combien de fois ces appareils ont-ils pris part à des exercices de tir à Helchteren depuis 1990 ? A-t-on utilisé des munitions contenant de l'uranium appauvri lors de ces exercices ? Les autorités belges sont-elles à chaque fois préalablement informées des exercices, des armes et des munitions ? Dans la négative, le ministre n'estime-t-il pas souhaitable d'obtenir des informations supplémentaires des Etats-Unis ? Une enquête a-t-elle déjà été menée concernant l'utilisation des munitions susmentionnées ? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats ? Dans la négative, pour quelle raison aucune enquête n'a-t-elle été organisée ?

01.02 Minister **André Flahaut** (Nederlands): De A-10 toestellen voeren soms schietoefeningen uit op het schietveld van Helchteren. De A-10's vertegenwoordigen in 1999 en 2000 zeventien procent van het totaal aantal trainingsvliegtuigen. De A-10's mogen in Helchteren enkel oefenmunitie gebruiken die geen verarmd uranium bevat.

01.02 **André Flahaut**, ministre (en néerlandais) : Les appareils A10 effectuent parfois des exercices de tir sur le champ de tir d'Helchteren. En 1999 et 2000, les appareils A10 représentaient 17% du nombre total d'avions d'entraînement. A Helchteren, les avions A10 ne peuvent utiliser que des munitions d'exercice qui ne contiennent pas d'uranium appauvri.

Alle aanvragen voor oefeningen in Helchteren

Toutes les demandes d'exercice à Helchteren

moeten via een Belgisch bureau bij het bevoegd NAVO-organisme worden ingediend. Na een gunstig advies worden ze gepubliceerd in een wekelijks programma waarvan de Belgische overheid op de hoogte wordt gesteld.

Vermits de toegelaten munitietypes bekend zijn en er geen verarmd uranium mag gebruikt worden, is er geen bijkomend onderzoek vereist.

(Frans) Een week geleden, toen het nieuws bekend raakte en sommigen vroegen om in het veld metingen te kunnen doen, werd daartoe toestemming gegeven. De resultaten van die metingen, die in alle openheid uitgevoerd werden, bleken negatief.

01.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Wij waarderen, samen met de plaatselijke bevolking, de openheid waarvan het antwoord van de minister getuigt.

Het incident is gesloten.

02 Mondelinge vraag van de heer Patrick Lansens aan de minister van Landsverdediging over "het statuut van de ambulanciers in de Sea King (SAR)" (nr. 3074)

02.01 Patrick Lansens (SP): De ambulanciers in de Sea King (SAR) zijn de enige bemanningsleden van de reddingshelikopters die niet beschikken over het statuut van gebrevetteerd varend personeel.

De personeelsdienst van de generale staf zou aan een herziening van het statuut werken, zodat ook de boordschutters van de Agusta-helikopters en de ambulanciers van de SAR van de premie kunnen genieten die verbonden is aan het brevetvarend personeel.

Ook het overleg overheid-vakbonden zou zich uitgesproken hebben voor een verbetering van het statuut van de ambulanciers.

Wat is de huidige stand van zaken? Wanneer mogen de personeelsleden het nieuwe statuut verwachten? Ik hoop dat dit zo snel mogelijk zal gebeuren.

02.02 Minister André Flahaut (Nederlands): Mijn departement werkte reeds een ontwerp van ministerieel besluit uit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 april 1998. Het ontwerp bepaalt dat de zogenaamde ambulanciers van de SAR toegang kunnen krijgen tot het brevet van

doivent être déposées auprès du bureau belge de l'organisme de l'OTAN compétent. Après qu'un avis positif a été rendu, les exercices sont publiés dans un programme hebdomadaire dont les autorités belges sont informées.

Aucune enquête complémentaire n'est nécessaire étant donné que les types de munitions utilisées sont connus et qu'il est interdit d'utiliser de l'uranium appauvri.

(En français) Il y a une semaine, lorsque l'information a paru et que certains ont demandé de faire des mesurages sur le terrain, on leur en a donné l'autorisation. Ces mesurages, négatifs, ont été faits en toute transparence.

01.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Tout comme la population locale, nous apprécions l'ouverture dont témoigne le ministre dans sa réponse.

L'incident est clos.

02 Question orale de M. Patrick Lansens au ministre de la Défense sur "le statut des ambulanciers en Sea King (SAR)" (n° 3074)

02.01 Patrick Lansens (SP): Parmi les membres des équipages des hélicoptères de secours, seuls les ambulanciers des Sea King (SAR) ne bénéficient pas du statut de personnel navigant breveté.

Il me revient que le service du personnel de l'Etat-Major prépare une révision du statut, de sorte que les tireurs des hélicoptères Agusta et les ambulanciers affectés aux opérations SAR pourront également bénéficier de la prime à laquelle donne droit le brevet de personnel navigant.

Lors d'une réunion de concertation, les autorités et les syndicats se seraient prononcés de commun accord en faveur d'une amélioration du statut des ambulanciers.

Où en est le dossier? Quand le personnel disposera-t-il d'un nouveau statut? J'espère que cela ne tardera pas.

02.02 André Flahaut, ministre (en néerlandais): Mon département a déjà préparé un projet d'arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 16 avril 1998. Le projet permettra aux ambulanciers SAR d'accéder au brevet de personnel de cabine. En outre, les tireurs des hélicoptères A109 feront partie

cabinepersoneel. Bovendien kunnen de boordschutters van de A109-helicopters toetreden tot het tijdelijk varend personeel.

Men mag evenwel niet vergeten dat over het ontwerp nog overleg met de vakbonden moet plaatsvinden. Het moet ook nog administratief en budgettair gecontroleerd worden. Toch wil ik het in 2001 voor het Parlement brengen: de herwaardering van het varend personeel van de krijgsmacht is voor mij immers een prioriteit.

02.03 Patrick Lansens (SP): Ik dank de minister voor dit antwoord.

Het incident is gesloten.

03 Interpellatie van de heer Richard Fournaux tot de minister van Landsverdediging over "de herstructurering van de militaire politie" (nr. 636)

03.01 Richard Fournaux (PSC): Een grondige herstructurering van Landsverdediging met het oog op de professionalisering van het Belgische leger is al jaren aan de gang. Die herstructurering heeft ook gevolgen voor de militaire politie. Zo'n 400 beroepsmilitairen wachten tot op heden dat over hun lot wordt beslist, maar er werd nog geen enkele beslissing genomen. De militairen in het veld hebben zelfs de indruk dat men hen geleidelijk hun bevoegdheden ontnemt.

In het kader van de politiehervorming is er geen sprake van de militaire politie. Het hoeft dan ook niet te verbazen dat de beroepsmilitairen die deel uitmaken van de militaire politie gedemotiveerd geraken.

Wat zijn uw plannen met betrekking tot de toekomst van deze interne instelling van Landsverdediging ?

Mijn interpellatie strekt er ook toe een paar suggesties te doen met betrekking tot dat specifieke politiekorps, zowel wat de interne activiteiten van Landsverdediging betreft als vanuit het oogpunt van de betrekkingen tussen het leger en de natie. Die zouden kunnen worden versterkt door de militaire politie nieuwe opdrachten toe te vertrouwen, en dit in volle samenspraak met de gerechtelijke en de administratieve overheid inzake de organisatie van de nieuwe politiediensten.

In het kader van de politieoorlog werden interessante opdrachten systematisch uit handen van de lokale politiekorpsen genomen. Zullen de

du personnel navigant temporaire.

Il ne faut cependant pas perdre de vue que le projet fera l'objet d'une concertation avec les syndicats et d'un contrôle administratif et budgétaire. Puisque la revalorisation du personnel navigant des forces armées fait partie de mes priorités, je souhaite soumettre ce projet au Parlement avant la fin de l'année.

02.03 Patrick Lansens (SP): Je remercie le ministre pour sa réponse.

L'incident est clos.

03 Interpellation de M. Richard Fournaux au ministre de la Défense sur "la restructuration de la police militaire" (n° 636)

03.01 Richard Fournaux (PSC): Depuis plusieurs années s'organise une restructuration importante de la Défense nationale visant à professionnaliser l'armée belge.

La police militaire est également concernée par cette restructuration. Jusqu'à présent, quelque 400 militaires de carrière attendent que l'on statue sur leur sort, mais aucune décision n'a encore été prise les concernant. Sur le terrain, ils ont même l'impression qu'on leur enlève peu à peu leurs compétences. En dehors des opérations extérieures, on les confine, en Belgique à des tâches sans intérêt.

Dans le cadre de la réforme des polices, il n'est pas non plus question du rôle de la police militaire. Tous ces éléments engendrent une profonde démotivation du policier militaire de carrière.

Quelles sont vos intentions quant au devenir de cette institution interne à la Défense nationale ?

Mon interpellation vise également à proposer quelques pistes d'utilisation de cette police spécifique, tant en ce qui concerne les activités internes de la Défense nationale qu'en ce qui concerne le relais Armée-Nation. Ce dernier pourrait être renforcé par de nouvelles missions à confier à la police militaire en totale concertation avec les autorités judiciaires et en conformité avec le plan administratif d'organisation des nouvelles polices.

Dans le cadre de la guerre des polices, les polices locales de jadis étaient systématiquement déchargées des missions intéressantes. Les polices

zonale politiekorpsen die opdrachten overnemen ? Zal u er rekening mee houden dat die nieuwe opdrachten extra personeel vergen ? Zal de federale regering de zonale politiekorpsen bij de uitoefening van die nieuwe opdrachten steunen ?

zonales vont-elles reprendre ces missions ? Prendrez-vous en compte les effectifs supplémentaires que ces nouvelles tâches représentent ? Le gouvernement fédéral soutiendra-t-il les polices zonales dans ces nouvelles missions ?

Wat de betrekkingen tussen het leger en de natie betreft, wordt in de noodzakelijke begrotingen voorzien ? Vragen naar bijkomende budgettaire inspanningen werden steeds afgewezen. De opdrachten van de MP beperken zich vandaag tot het escorteren van militaire autoriteiten. Het is de leden van de MP zelfs niet toegestaan inbreuken die hun veiligheid of die van de geëscorteerde autoriteiten bedreigen, vast te stellen.

Quant au relais Armée-Nation, avez-vous prévu les budgets nécessaires ? En effet, les sollicitations budgétaires ont toujours été refusées. Les missions des MP se résument aujourd'hui à l'escorte d'autorités militaires. Il ne leur est même pas permis de constater des infractions mettant en péril leur sécurité et celle des autorités escortées par leurs soins.

Waarom heeft men in het kader van de Octopusvorming geen nieuwe rol voor de militaire politie uitgetekend? Zouden de betrokken gesprekspartners daartoe niet rond de tafel moeten gaan zitten? Hoe moeten de betrekkingen tussen het leger en de burgermaatschappij er in het kader van het begrip leger-natie uitzien? Is het niet mogelijk de militaire politie bepaalde taken op het stuk van de gerechtelijke politie toe te vertrouwen? Is het voorts niet mogelijk een discussie te wijden aan de middelen die voor de interpolitiezones moeten worden uitgetrokken?

Dans le cadre de la réforme Octopus, pourquoi n'a-t-on pas envisagé un nouveau rôle pour la police militaire ? Ne faudrait-il pas réunir une table ronde à cette fin ? Dans le concept Armée-Nation, ne peut-on envisager un rapport établi entre armée et civils ?

Ne peut-on conférer à la police militaire une responsabilité en matière de police judiciaire ? Ne peut-on débattre, en outre, des moyens à octroyer aux zones interpolices.

Men kan er niet omheen dat de militaire politie, zowel op binnenlands als op internationaal vlak, blijk heeft gegeven van een grote deskundigheid. Zij heeft herhaaldelijk sommige disfuncties in het leger aangeklaagd, wat haar onafhankelijkheid bewijst.

Force est de constater que la police militaire a prouvé ses compétences, tant au point de vue interne que sur le plan international. A de multiples reprises, elle a même dénoncé certains dysfonctionnements au sein de l'armée, ce qui démontre son indépendance.

Kan men de militaire politie niet sterker bij het maatschappelijk leven betrekken, met name op het gebied van de hulpverlening en de veiligheid?

Ne pourrions-nous pas impliquer davantage la police militaire dans la vie de la nation, notamment dans les volets secours et sécurité ?

Ik zal een motie van aanbeveling in die zin indienen.

Je déposerai une motion de recommandation en ce sens.

03.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*) : Het behoort niet tot de taken van het leger om voor de openbare veiligheid in te staan. Ik weet niet waarom mijn voorganger de militaire politie niet in het Octopusakkoord met betrekking tot de politiehervorming heeft laten opnemen. Hij heeft aldus wellicht de specifieke rol van de militaire politie in de verf willen zetten. De militaire politie zal in de toekomst ook nog voldoende werk hebben zonder dat zij ook nog taken toegewezen krijgt die met name voor de lokale politie zullen zijn weggelegd.

03.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*) : L'armée n'a pas mission d'assurer la sécurité publique. J'ignore pourquoi mon prédécesseur n'a pas inclus la police militaire dans l'accord Octopus. Sans doute a-t-il voulu ainsi souligner les spécificités du rôle de la police militaire, qui aura suffisamment de travail sans se noyer dans les tâches dévolues à la police locale notamment.

De studie over de toekomst van de militaire politie

L'étude relative à l'avenir de la police militaire

betreft in het huidige stadium de 4^{de} en de 6^{de} compagnie. Zij slaat niet op de detachementen belast met de bewaking van het Paleis der Natie en de internationale instellingen.

Ik ben voorstander van een sterkere band tussen het leger en de burgermaatschappij, maar er zijn terzake ook beperkingen. Niet alles wordt stelselmatig geweigerd, mijnheer Fournaux. Ga maar eens na hoeveel studies aan het leger werden gewijd. Voorts moet tevens over de opleiding van de militaire politie worden nagedacht.

De militaire politie is een militaire organisatie en geen politiedienst zoals bedoeld bij de wet van 5 augustus 1992. Haar taken zijn beperkt tot taken inzake politie van het wegverkeer in het kader van de uitoefening van haar militaire opdrachten. Zij heeft geen gerechtelijke bevoegdheid. Een uitbreiding van haar taken is niet aan de orde.

De geïntegreerde politie zal voldoende taken moeten vervullen, zodat voor de leden van de militaire politie taken zullen zijn weggelegd die met hun deskundigheid overeenstemmen. De ondersteuning die de militaire politie in het kader van protocolaire activiteiten biedt, dient nog nader te worden omschreven. Ik blijf open staan voor al uw suggesties in het kader van de hervorming van het leger.

Momenteel wordt nagegaan hoeveel manschappen noodzakelijk zijn om die taken te kunnen uitvoeren. Er wordt gestreefd naar de oprichting van een enkele interkrijgsmachtdeleeneenheid. Haar hiërarchische ondergeschiktheid zal pas worden vastgesteld nadat de eenheidsstructuur van het nieuw directoraat-generaal "Operaties en Training" zal zijn uitgetekend.

De opleiding van de MP inzake politionele aangelegenheden is zeer beperkt en helemaal niet toegespitst op eigenlijke politionele taken.

Men mag dus geen verwarring scheppen door de militaire politie in te passen in een proces dat al ver is gevorderd. De aan de gang zijnde operatie moet eerst worden afgerond.

03.03 Richard Fournaux (PSC): Wat de medewerking van de militaire politie bij burgerlijke evenementen betreft, pleit ik niet voor meer repressie, maar voor een hulpverlenende rol die soms nodig is.

concerne, au stade actuel, les 4^e et 6^e compagnies. Les détachements en appui au Palais de la Nation et dans les organismes internationaux n'y sont pas inclus.

Je suis favorable au renforcement du lien entre l'armée et la société civile, mais il y a des contraintes. Tout n'est pas refusé, Monsieur Fournaux. Il suffit de voir toutes les études qui ont été menées au sujet de l'armée.

Par ailleurs, il faut également réfléchir à la formation de la police militaire.

La Police militaire est un organisme militaire et non un service de police au sens de la loi du 5 août 1992. Ses compétences sont limitées aux tâches de police de la route dans l'exécution de ses missions militaires. Elle n'a pas de compétence judiciaire. Un élargissement de ces missions n'est pas envisagé.

Il y aura assez de tâches dans la police intégrée pour donner aux policiers militaires des places correspondant à leurs compétences. Il reste à affiner l'appui des polices militaires dans le cadre des activités à caractère protocolaire. Je reste ouvert à toute suggestion dans le cadre de la nouvelle armée.

La détermination des effectifs nécessaires à ces missions est en cours. On tend vers la création d'une seule unité interforce. Sa dépendance hiérarchique ne sera déterminée qu'après la définition de la structure unique du nouveau directeur général « des Opérations et de l'Entraînement ».

La formation des MP en ce qui concerne les matières de police est très limitée et elle n'est nullement axée sur les missions de police proprement dites.

Il ne faut donc pas créer une confusion en intégrant la police militaire dans un processus déjà fort avancé. Il faut d'abord achever une action déjà entreprise.

03.03 Richard Fournaux (PSC): En ce qui concerne la collaboration des polices militaires lors d'événements civils, je ne veux pas plaider pour plus de répression, mais pour un rôle d'aide qui est parfois nécessaire.

Au moment des débats sur le programme Octopus,

Ten tijde van de debatten over het Octopusproject, vroeg ik dat ook de militaire politie bij het onderzoek werd betrokken. Tot mijn grote spijt werd mijn voorstel toen afgewezen.

U zegt dat niets wordt geweigerd. In mijn gemeente heeft de gouverneur het inzetten van het leger bij een ramp echter altijd aan zoveel voorwaarden onderworpen dat een tijdig optreden uitgesloten was. Uw voorstel om een brug te slaan naar de andere machten, is heel constructief.

Ik hoop dat er zo snel mogelijk overleg met de militaire politie tot stand komt. Zij telt in haar rangen namelijk heel bekwame manschappen die tot meer in staat zijn dan het bewaken van een parking, ook al betreft het die van het Parlement.

03.04 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Het leger heeft een erg specifieke opdracht. Daarom is het niet wenselijk de krijgsmacht te betrekken bij de oplossing van de problemen van andere instellingen. Zo is bijvoorbeeld ordehandhaving geen taak voor haar. Daarover bestaan trouwens internationale afspraken.

Wellicht worden sommige diensten van het leger niet maximaal ingezet en daar moet uiteraard iets aan gedaan worden. Tegelijk kan men de bestaande bewakingsopdrachten niet zomaar wegcijferen.

03.05 Minister André Flahaut (Frans): De militaire politie die in het Parlement werkt, ressorteert niet onder de militaire overheid maar onder de commandant van het Paleis der Natie, die zelf ook niet onder de minister van Landsverdediging ressorteert. Het leger moet binnen de perken van haar opdrachten blijven; elke verwarring ter zake moet worden vermeden. Een bres slaan, kan gevaarlijk zijn.

De **voorzitter**: Ik ben het volledig eens met uw zienswijze die ik trouwens ook verdedigde in verband met de operaties van vredeshandhaving.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Richard Fournaux en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Richard Fournaux

j'avais demandé que l'on intègre l'étude sur la police militaire. Or cela a été refusé à l'époque, à mon grand regret.

Vous dites que rien n'est refusé, mais dans ma commune, chaque fois qu'il y a une catastrophe, le gouverneur a toujours exigé tellement de conditions pour accepter l'envoi de l'armée qu'entre-temps la catastrophe avait eu lieu.

Quant à la création de passerelle avec les autres pouvoirs, elle est très constructive. J'aimerais que vous organisiez au plus tôt une concertation avec les policiers militaires, dont certains sont d'une grande compétence et qui pourraient faire aujourd'hui autre chose que de garder des portes de parking, fussent-elles du Parlement.

03.04 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): L'armée est investie d'une mission très spécifique. Il n'est dès lors pas opportun d'associer nos forces armées à la résolution de problèmes auxquels sont confrontées d'autres institutions. Ainsi, le maintien de l'ordre ne ressortit pas à la compétence des instances militaires. Cette matière est d'ailleurs régie par des accords internationaux.

Sans doute certains services de l'armée ne sont-ils pas engagés au maximum de leurs possibilités et convient-il de remédier à cette situation. Dans le même temps, on ne peut ignorer sans plus les missions de surveillance existantes.

03.05 André Flahaut , ministre (en français): La police militaire qui travaille au Parlement ne dépend pas de l'autorité militaire mais du Commandant du Palais de la Nation, qui, lui non plus, ne dépend pas du ministre de la Défense. Il faut que l'armée se limite à ses missions et éviter les confusions. Ouvrir une brèche pourrait être dangereux.

Le **président**: Je partage totalement votre point de vue que j'ai déjà exposé à propos des opérations de maintien de la paix.

Motions

En conclusion de cette discussion, les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Richard Fournaux et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Richard Fournaux

en het antwoord van de minister van Landsverdediging, vraagt de regering

1. snel en zo breed mogelijk overleg tot stand te brengen met de militaire en gerechtelijke autoriteiten over de toekomst van de militaire politie;
2. de militaire politie eventueel bepaalde bevoegdheden inzake gerechtelijke politie te geven, steeds in overleg met de militaire en gerechtelijke autoriteiten des lands;
3. in het kader van de concrete verwezenlijking van het begrip "leger-natie" opdrachten uit te stippelen waarbij de militaire politie ook burgerlijke taken zou kunnen vervullen (bij natuurrampen, ongevallen, evenementen,...)."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Patrick Lansens, Jean-Paul Moerman en Peter Vanhoutte en de dames Josée Lejeune en Mirella Minne.

Over de moties zal later worden gestemd.

De bespreking is gesloten.

Voorzitter: André Schellens.

04 Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Moerman aan de minister van Landsverdediging over "de ontminning voor de Letse kusten" (nr. 2796)

04.01 Jean-Paul Moerman (PRL FDF MCC): Volgens de pers heeft de Narcisse het anker gelicht voor een derde missie in de Oostzee, een heuse "schoonmaakoperatie" van de Letse kusten, waar nog zo'n 85.000 Duitse en Russische mijnen, bommen of torpedo's uit de jongste wereldbrand zouden liggen.

Heeft België met Letland een akkoord gesloten voor die opdracht, en zo ja, wat staat er in dat akkoord? Op hoeveel wordt het kostenplaatje van de huidige missie begroot, en hoeveel hebben de twee vorige opdrachten gekost? Welke concrete resultaten werden er tot op heden bereikt, en is er een deadline? Wie financiert die operatie?

04.02 Minister André Flahaut (Frans): Ontmijningsoperaties en zoekoperaties naar explosieven in de Oostzee worden georganiseerd op verzoek van een Baltische staat, die zich daartoe wendt tot een organiserend land in het kader van het partnerschap voor de vrede. Tussen de betrokken Baltische staat en het organiserende land moet terzake een akkoord worden gesloten.

België heeft geen bilateraal akkoord gesloten met

et la réponse du ministre de la Défense, demande au gouvernement:

1. qu'il gère rapidement une concertation maximale avec les autorités militaires et judiciaires quant au devenir de la police militaire,
2. qu'il envisage de conférer à la police militaire certaines compétences en matière de police judiciaire, et ce toujours en parfaite concertation tant avec les autorités militaires que judiciaires du Royaume.
3. que, dans le cadre de la concrétisation du concept "armée-nation", il planifie les missions pour lesquelles la police militaire pourrait intervenir également sur le terrain civil (catastrophes naturelles, accidents particuliers, événements...)"

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Patrick Lansens, Jean-Paul Moerman et Peter Vanhoutte et Mmes Josée Lejeune et Mirella Minne.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

Président: André Schellens.

04 Question orale de M. Jean-Paul Moerman au ministre de la Défense sur "le déminage sur les côtes lettones" (n° 2796)

04.01 Jean-Paul Moerman (PRL FDF MCC): Selon la presse, le Narcisse a entamé une troisième mission en Baltique pour « nettoyer » les côtes lettones où 85.000 mines, bombes ou torpilles allemandes et russes du dernier conflit mondial se trouveraient encore.

Quels sont les termes de l'accord – s'il existe – nous liant à la Lettonie pour cette mission? Quel est le coût projeté de l'expédition en cours et des deux précédentes? Quels résultats précis ont-ils été atteints à ce jour et y a-t-il une *dead line*? Qui finance l'opération?

04.02 André Flahaut, ministre (en français): Les opérations de déminage et de recherche d'engins explosifs en Mer Baltique se font à la demande d'un pays balte à un pays organisateur dans le cadre du Partenariat pour la paix. Elles donnent lieu à un accord entre le pays balte concerné et le pays organisateur.

Dans le cas évoqué, il n'y a pas d'accord bilatéral

Letland. De Belgische deelname aan deze missies moet worden gezien als een solidariteitsbetuiging ten aanzien van de landen die zich bij het partnerschap voor de vrede hebben aangesloten, en als een uiting van onze wil om deze landen in het GBVB te integreren.

De kosten van de operaties waaraan de marine heeft deelgenomen, variëren van 2,7 tot 4,6 miljoen, voor de vier operaties die sinds 1998 werden uitgevoerd.

In het kader van deze door Zweden of Duitsland georganiseerde operaties hebben de Belgische mijnenvegers meer dan 30 springtuigen per operatie vernietigd, evenals 4 à 7 mijnen en een stuk of wat torpedo's.

Elk land betaalt zelf zijn kosten. Voor België worden de kosten van de operaties door het ministerie van Landsverdediging gedragen.

04.03 Jean-Paul Moerman (PRL FDF MCC): Ik ben tevreden over de Belgische deelname aan deze operaties in het kader van het partnerschap voor de vrede.

Het incident is gesloten.

05 Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Moerman aan de minister van Landsverdediging over "de laatste ontwikkelingen inzake de Europese defensie en de positie van de nieuwe administratie van de Verenigde Staten terzake" (nr. 3161)

05.01 Jean-Paul Moerman (PRL FDF MCC): Na de topbijeenkomst die op 5 en 6 december in Nice plaatsvond, hebben we de vooruitgang toegejuicht die de vijftien boekten bij de uitbouw van een Europees militair instrument dat zelfstandig is, maar niettemin de solidariteit met de NATO waarborgt.

Hoe analyseert u de conclusies van het Franse voorzitterschap, dat die er niet in slaagde een welomlijnde tekst te doen goedkeuren alsook de documenten die ter gelegenheid van de NATO-raden van december zijn gepubliceerd?

De ministers van Buitenlandse Zaken van de EU en de NATO-lidstaten konden het niet eens worden over het Europees project. Hoe zit het met de voortgang van het dossier binnen de gemengde EU-NATO werkgroepen? Hoe ver staat het met de discussie over de nadere regels voor EU-toegang tot NATO-instrumenten, waartegen Turkije verzet aantekende, en over de regelingen voor de onderlinge raadpleging van de 21 partners?

entre la Belgique et la Lettonie. La participation belge à ces missions est l'expression de la solidarité de la Belgique avec les signataires du Partenariat pour la paix et de sa volonté de les intégrer dans la PESC.

Les coûts pour les opérations auxquelles la Marine belge a participé varient de 2,7 millions à 4,6 millions pour les quatre opérations menées depuis 1998.

Organisées par la Suède ou l'Allemagne, ces opérations ont permis aux chasseurs de mines belges de détruire plus de 30 engins par opération, de 4 à 7 mines et l'une ou l'autre torpille.

Chaque pays couvre ses propres frais. Les coûts de ces opérations sont supportés, en Belgique, par le ministère de la Défense.

04.03 Jean-Paul Moerman (PRL FDF MCC): Je suis satisfait de la participation de la Belgique, notamment dans le cadre du Partenariat pour la paix.

L'incident est clos.

05 Question orale de M. Jean-Paul Moerman au ministre de la Défense sur "les derniers développements de la défense européenne et la position de la nouvelle administration américaine" (n° 3161)

05.01 Jean-Paul Moerman (PRL FDF MCC): Lors du Sommet de Nice des 5 et 6 décembre derniers, nous nous sommes réjouis des progrès accomplis par les Quinze dans l'édification d'un instrument militaire européen autonome, mais solidaire de l'OTAN.

Quelle est votre analyse des conclusions de la présidence française, qui n'a pu faire adopter un texte spécifique, et des documents publiés lors des Conseils atlantiques de décembre ?

D'autre part, les ministres des Affaires étrangères de l'UE et de l'OTAN ne sont pas parvenus à un accord sur le projet européen. Quel est l'état d'avancement du dossier au sein des groupes de travaux UE/OTAN ? Où en sont les discussions sur les modalités d'accès de l'UE aux moyens de l'OTAN refusées par la Turquie et sur les arrangements pour la consultation entre les 21 ? Quels sont les arguments de la Turquie et quels

sont les compromis à lui proposer ?

Welke argumenten voert Turkije aan en welk compromis kunnen we dat land voorstellen? Wat de commandostructuur bij een Europese operatie betreft, kan moeilijk een keuze worden gemaakt tussen de SACEUR-bis (de Britse generaal Rupert Smith), de Duitse directeur van de Europese staf, de voorzitter van het Europees Militair Comité, of een wisselend commando dat per operatie wordt aangewezen. Zijn de akkoorden van Berlijn+ die in de identificatie van een Europese commandostructuur binnen de NATO voorzien, nog relevant?

Quant à la chaîne de commandement pour une opération européenne, comment choisir entre le SACEUR-bis (le général anglais Rupert Smith), le directeur allemand de l'état-major européen, le président du Comité militaire européen ou encore un choix du commandement de l'opération au cas par cas ? Les accords « Berlin + », qui prévoyaient l'identification d'une chaîne de commandement européenne au sein de l'OTAN, sont-ils toujours pertinents ?

Is het niet de hoogste tijd om een permanente raad van de ministers van Defensie van de vijftien lidstaten in het leven te roepen?

N'est-il pas temps de mettre en place, de façon permanente, un Conseil des ministres de la Défense des Quinze ?

Wat zijn uw plannen in verband met het Belgisch voorzitterschap van de WEU? Wanneer zal u uw programma terzake aan de commissie voorstellen?

Quelles sont vos intentions pour la présidence belge de l'UEO ? Quand exposerez-vous votre programme devant notre commission ?

Is het niet de hoogste tijd om uw contacten, met name inzake het Balkansyndroom, binnen een echte GBVB-raad te structureren?

N'est-il pas temps de structurer vos échanges, notamment en ce qui concerne le syndrome des Balkans, au sein d'un véritable conseil PESC ?

De jongste Amerikaanse reacties met betrekking tot de Europese defensie worden gekenmerkt door wantrouwen of zelfs een forse tegenkanting. Volgens de Amerikanen zou het Europees project het einde betekenen van de atlantische solidariteit en dus van de NAVO.

Les dernières réactions américaines concernant la défense européenne sont marquées par la méfiance, voire par une franche opposition. Selon les Américains, le projet européen mettrait un terme à la solidarité atlantique et donc mettrait fin à l'OTAN.

Welke boodschap zal u de Amerikanen meegeven bij uw bezoek aan dat land in februari? Op welke manier zal u hen met betrekking tot dat Europees project geruststellen en tegelijkertijd de eisen inzake coördinatie en onafhankelijkheid handhaven? Zal u de kwestie van de NMD ter sprake brengen? Kan u die vragen beantwoorden, wel wetende dat een en ander nog moet worden onderzocht en verijnd?

Quel va être votre message lors de votre prochain voyage aux États-Unis? Comment allez-vous rassurer les Américains quant à ce projet européen, tout en maintenant les exigences de coordination et d'indépendance ? Aborderez-vous la question du NMD ? Bien que ces problèmes soient encore à l'étude et exigent des « peaufinements », pouvez-vous répondre à ces quelques questions ?

05.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*) : Niemand kan ontkennen dat forse vooruitgang werd geboekt op het stuk van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid. Geen enkele lidstaat heeft de teksten die bij de oorspronkelijkheid slottekst na afloop van de Topontmoeting van Nice waren gevoegd, ter discussie gesteld.

05.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Personne ne peut nier l'avancée considérable en matière de PESC. Aucun État membre n'a remis en cause les textes annexés au texte initialement prévu à l'issue du Sommet de Nice.

Het Franse voorzitterschap heeft voor een opmerkelijke vooruitgang in de diverse dossiers gezorgd.

La présidence française a fait progresser les différents dossiers de manière remarquable.

Turkije vraagt om bij de Europese veiligheid te worden betrokken, maar de vijftien wijzen erop dat dat land geen beslissingsbevoegdheid mag krijgen

La Turquie demande à être associée à la sécurité européenne, mais les Quinze font remarquer qu'elle ne peut avoir de pouvoir de décision puisqu'elle

omdat het geen lid is van de Europese Unie. Turkije is bijgevolg van mening dat het niet kan instemmen met de toegang tot de NAVO-voorzieningen voor de EU. De door de EU geformuleerde tegenvoorstellen werden als ontoereikend bestempeld en Ankara blokkeert binnen de NAVO elke beslissing met betrekking tot de samenwerking met de EU. Wij moeten de Turken ervan overtuigen dat dat vetobeleid zich enkel maar tegen hun land kan keren.

De ad hoc-werkgroepen NAVO-EU zullen geregeld bijeenkomen om met name de kwestie van de veiligheid, de nadere regels inzake de toegang voor de EU tot de NAVO-voorzieningen, de doelstellingen inzake de capaciteit, enz. te bespreken.

Wat de vraagstukken in verband met de beveiliging van de informatie betreft, werd een tijdelijke overeenkomst tussen beide organisaties gesloten. Inzake de permanente akkoorden begroet ik de door de Europese Raad in Nice gedane voorstellen die ertoe strekken doorzichtigheid, inzage en samenwerking in de betrekkingen tussen de NAVO en de EU ten volle te waarborgen.

De dialoog tussen beide organisaties moet worden voortgezet, en in geval van crisis zullen de contacten en de bijeenkomsten worden opgedreven. De Europese bondgenoten die geen EU-lidstaten zijn, kunnen vragen dat vergaderingen met de EU worden georganiseerd en voorstellen laten agenderen.

Op het gebied van een gewaarborgde toegang van de EU tot vooraf geïdentificeerde middelen van de NAVO zijn de werkzaamheden gevorderd. Wat de capaciteiten betreft, willen de Europese bondgenoten de Europese pijler van het Bondgenootschap versterken. De definitieve regels voor de samenwerking met de NAVO moeten nog worden vastgesteld, maar de EU zal een volledige beslissingsautonomie behouden.

In het kader van een door de EU of de NAVO gevoerde operatie is de commandoketen een goed georganiseerd systeem waarin iedereen een bepaalde rol speelt.

In geval van operaties die door de EU met NAVO-middelen worden geleid, worden de werkzaamheden met de onderscheiden groepen voortgezet. Gedurende de operatie zullen de bondgenoten voortdurend worden geraadpleegd en inlicht.

In geval van operaties die uitsluitend door de EU worden gevoerd, zou het operationeel commando aan een multinationalaal hoofdkwartier zoals het

n'est pas membre de l'Union européenne.

Dès lors, la Turquie estime ne pouvoir donner d'accord général sur l'accès présumé de l'Union européenne aux capacités de l'OTAN.

Les contre-propositions faites par l'Union européenne sont jugées insuffisantes et Ankara bloque à l'OTAN toute décision relative à la coopération avec l'Union européenne. Nous devons convaincre la Turquie que cette politique de veto ne peut que se retourner contre elle.

Les groupe de travail ad hoc OTAN-UE se réunissent régulièrement pour examiner, notamment, les question de sécurité, les modalités de l'accès de l'Union européenne aux moyens et capacités de l'OTAN, les objectifs de capacité...

Pour les questions liées à la sécurité de l'information, un accord de sécurité intérimaire a été conclu entre les deux organisations. Quant aux arrangements permanents, j'accueille favorablement les propositions faites par le Conseil européen à Nice qui visent à garantir transparence, consultation et coopération pleines et entières entre OTAN et UE.

Le dialogue entre les deux organisations doit se poursuivre et les contacts et les réunions seront intensifiés en cas de crise. Les Alliés européens non membres de l'UE peuvent demander la tenue de réunions avec l'UE et mettre des propositions à l'ordre du jour.

Les travaux ont progressé en ce qui concerne l'accès assuré de l'UE à des moyens de l'OTAN pré-identifiés.

Quant aux capacités, les Alliés européens veulent consolider le pilier européen de l'Alliance. Les modalités définitives de la collaboration avec l'OTAN restent à définir, mais l'UE gardera une entière autonomie de décision.

Dans le cadre d'une opération, sous la bannière de l'OTAN ou de l'UE, la chaîne de commandement est un système organisé, où chacun joue un rôle bien défini.

En cas d'opérations dirigées par l'UE avec des moyens OTAN, les travaux avec les différents groupes se poursuivent. Les Alliés seront constamment consultés et tenus au courant pendant l'opération.

En cas d'opérations menées exclusivement par l'UE, le commandement opérationnel serait confié à un quartier général multinational, comme l'Eurocorps ou à un quartier général d'une grande

Eurokorps of aan het hoofdkwartier van een grote natie worden toevertrouwd. Het mag niet de bedoeling zijn dat de staf van de EU een operationeel hoofdkwartier wordt.

Ik heb al herhaaldelijk gepleit voor een permanente Raad van ministers van Landsverdediging van de Vijftien, en ik zal daarvoor blijven ijveren. Het is nog te vroeg om zich uit te spreken over het Belgische WEU-voorzitterschap. Onze houding zal afhangen van de situatie op het moment waarop we het voorzitterschap op ons zullen nemen.

Zodra het klaar is en op papier staat, zullen wij u ons programma voor het EU-voorzitterschap voorstellen.

Ik ben van plan mijn Amerikaanse ambtsgenoot in mei op te zoeken en zal hem daarbij kond doen van mijn overtuiging dat het partnerschap tussen de NAVO en de EU beide organisaties alleen maar kan versterken.

Onze standpunten over de door u vernoemde thema's mogen dan al eens verschillen, wij behoren tot een vrij bondgenootschap. Dit zal de transatlantische betrekkingen geenszins vertroebelen. Besluitvorming op grond van consensusvorming is zeker een uitdaging, maar ook een verrijking.

05.03 Jean-Paul Moerman (PRL FDF MCC): Ik stel tot mijn tevredenheid vast dat u niet van uw koers afwijkt. Ik kijk met ongeduld uit naar de door u beloofde informatie.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.57 uur.

nation. L'état-major de l'UE n'a pas vocation à être un quartier général opérationnel.

J'ai déjà plaidé, à plusieurs reprises, en faveur d'un Conseil permanent des ministres de la Défense des Quinze, et je le referai. Il est trop tôt pour se prononcer sur la présidence belge de l'UEO. Notre attitude dépendra de la situation au moment de l'accession à la présidence.

Nous vous présenterons notre programme pour la présidence de l'UE dès qu'il sera prêt.

J'ai l'intention d'aller voir mon collègue américain aux États-Unis, en mai, et lui exprimerai ma conviction que le partenariat entre l'OTAN et l'UE renforcera les deux organisations.

Nos positions sur les sujets que vous avez mentionnés sont parfois différentes, mais nous sommes dans une Alliance libre. Elles ne sont pas susceptibles de perturber la relation transatlantique. Les décisions en consensus constituent, certes, un défi mais aussi un enrichissement.

05.03 Jean-Paul Moerman (PRL FDF MCC): Je constate avec satisfaction que vous maintenez le cap.

J'attends avec impatience les éléments que vous nous promettez prochainement.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 11.57 heures.